

POVÁLEČNÁ IDENTITA

1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001

Traurigi Čerheni

Traurigi Čerheni ando učo nebo.

Nan man blajbens ande mro šatno khere.

Ari man line andar mro šatno vodro,

mra džuvla muklom odoj le čavorenca.

Traurigi Čerheni ando učo nebo.

Legede man andar mro šatno khere.

Ando logeri man legede,

odoj tharde man upro praho.

Smutná hvězda

Na nebi vyšla smutná hvězda.

Přišel jsem o domov v mém vlastním domě.

Přišli si pro mě, když jsem spal.

Opustil jsem ženu a děti.

Na nebi vyšla smutná hvězda.

Přišli si pro mě v mém vlastním domě.

Odvedli mě a poslali do tábora

a tam mě spálili na popel.

Lidé, kteří přežili koncentrační tábory, uložili vzpomínky na genocidu evropských Romů a Sintů do písní o koncentračních táborech, jako je tato píseň z rakouské země Burgenlandsko. Osud za holocaustu se stal ústředním prvkem poválečné identity všech evropských Sintů a Romů. Ztráta rodičů a prarodičů, bratrů, sester a dětí zanechala v mnoha přeživších traumatické stopy. Jejich společný osud coby obětí rasového pronásledování byl poprvé základem skupinové identity a nové, silné vazby mezi různými skupinami Romů a Sintů v Evropě.

E.9

Víte, že

... v některých částech střední Evropy zahynulo během holocaustu až 90 procent Romů?

... vzhledem k tomu, že genocidu často přežili pouze mladí muži a ženy, zanikla převážná část uměleckého a kulturního dědictví Romů?

Váš úkol

Pamatujete si písničky nebo příběhy, které jste slyšeli od prarodičů nebo jiných starších rodinných příslušníků? Uveďte příklad. Vysvětlete spojitost mezi genocidou a ztrátou kulturní identity.

Fotografie

Píseň v romštině, kterou zpívali burgenlandští Romové, zapsaná Ursulou Hemetek a Mosesem Heinschinkem ve sborníku Romane Gila, Lieder und Tänze der Roma in Österreich (Romane Gila, Písně a tance Romů v Rakousku), Vídeň 1992.